



MEMORIA 2004-2005

MUJERES Y HORIZONTES /JORNADAS 2005:

BOQALAS (sobre la Voz y los vuelos imaginarios de las mujeres del Islam)

Organiza: La Nave de los Locos proyecto.

Fechas: del 4 de marzo al 17 de abril.

Lugar: La Nave de los Locos espacio creativo (Madrid, Carabanchel).

Dirige y coordina: Teresa Gil.



I. SOBRE LAS JORNADAS

"Boukala" es el nombre de un poema de tradición oral compuesto por las mujeres de Argelia. El rito y la tradición que acompaña a estos poemas de creación femenina ha inspirado la propuesta escénica que sirve de centro de gravedad y excusa lúdica de encuentro a estas primeras Jornadas sobre las Mujeres del mundo y sus horizontes: **BOQALAS**, boca ~ alas.

Jugamos con la resonancia de la palabra original en nuestra lengua y desdoblamos el boukala o boqala en "bocas" - las de las mujeres del Islam, con su voz firme y poética - y en "alas" - las de sus palabras, recitadas y cantadas, generación tras generación, por madres e hijas, en los patios y en las azoteas, las palabras en fin que las permiten volar, para hacer de ese vuelo una liberación, un sueño, una transformación o una venganza escondida.

He aquí nuestra propuesta...



¿POR QUÉ LAS MUJERES DEL ISLAM?

- Por su capacidad para realizar un desafío ante la injusticia desde la naturaleza pacífica de la palabra y del canto

- Por su sabiduría y valentía para preservar, a través de la historia y del tiempo, el poder ritual de la palabra, y con él, su valor como testimonio y memoria de tradiciones y símbolos ancestrales.
- Por los lazos, creativos y creadores, que unen a las muchachas enamoradas protagonistas de las jarchas mozárabes, con las mujeres pastún, protagonistas y autoras de los landays afganos y con las mujeres argelinas que en el mes de Ramadán se reúnen en las azoteas para recitar los boukalas, entre otras muchas, de otros lugares y con otras costumbres.
- Por el arduo y paciente trabajo que desempeñan, desde la anonimidad y la discreción, en la tarea y responsabilidad de defender derechos humanos fundamentales tales como los de la libertad, la igualdad, la educación y la vida:

"La palabra LIBERTAD significa que vivas donde quieras, que escribas lo que pienses, que te vistas como desees, que puedas amar a quien ames y que te dejen elegir la religión que te ilumina. La libertad sólo tiene una frontera, la del respeto a los otros". Shirín Evadí, Premio Nobel de la Paz.

¿Por qué las mujeres del Islam?: ¿por qué no?

II. CALENDARIO GENERAL DE ACTIVIDADES

➤ 4 de marzo: INAUGURACIÓN DE LAS JORNADAS.

ENCUENTRO en torno a la novela "Leer Lolita en Teherán", de Azar Nafisi.
Coordina: Carmen Estévez, profesora de Lengua y Literatura y responsable de edición de los libros *Relatos eróticos* y *Ni Ariadnas ni Penélopes*, ambas de la editorial Casatalia, entre otros.

Hora: 19 h. Entrada libre.

¿Cómo es el día a día de las mujeres que viven en la República islámica de Irán? ¿Cómo es vivir con unos ropajes impuestos sólo porque eres mujer? Estas y otras preguntas serán las que nos hagamos en el encuentro "Leer Lolita en Teherán". Os proponemos venir a hablar del valor de la palabra. De la lucha de unas mujeres por su libertad..., como tantas veces, en tantos sitios y desde hace tanto tiempo.

➤ 11 Y 13 de marzo: DANZA oriental. Hora: viernes 21.30h; domingo 20h.



"EL HECHIZO DE BABILONIA"

Intérprete: Clara Bueno; Música: Luis Delgado.

La bailarina y coreógrafa Clara Bueno ha diseñado un universo en el que se encuentran los fundamentos de las diversas danzas que conforman el amplio abanico de la Danza oriental. Miraremos a través de un atractivo caleidoscopio que reúne colores procedentes de la India, Siria, Turquía, Egipto, El Sahara, Andalucía... Se trata de un atrevido momento en el que la humanidad debe encontrar en la tolerancia y en la comprensión su única forma de convivencia.

- **Del 18 de marzo al 17 de abril (viernes, sábado y domingo): TEATRO. Hora: 21.30h.**

"BOQALAS, boca ~ alas", por el Laboratorio para la Animación del Imaginario. Idea y dirección: Teresa Gil

- **25 de marzo: CHARLA-COLOQUIO sobre el tema "MUJER, INMIGRACIÓN Y CULTURA", con asistencia de representantes de distintos colectivos socioculturales de Madrid. Hora: 19h. Entrada libre. Coordina: Mar Pinilla. PROYECCIÓN DEL CORTO: ISLA MUJER, de Raquel Martínez.**

El documental ISLAMUJER es un proyecto absolutamente libre llevado a cabo por tres licenciados en Ciencias de la Información. Su origen está en la curiosidad por conocer el punto de vista que las mujeres inmigrantes de origen árabe o musulmán tienen sobre los temas más polémicos que, sobre ellas, se debaten constantemente en la sociedad española. Está realizado con medios totalmente artesanales. El resultado es un documental que huye de las pretensiones y cuyo objetivo es plantear nuevas preguntas en la mente del espectador.

- **1 de abril: CONFERENCIA: "MITOLOGÍA DE LO FEMENINO". Ponente: Lucas Abelar, Astrólogo. Hora: 19h. Entrada libre.**
- **9 de abril:**

- **PROYECCIÓN DEL CORTO DOCUMENTAL "DESVELOS", Y tertulia posterior sobre el tema "Mujer e Islam: futuro y tradición".**

- **Presentación de la novela *En Kabul vuelan cometas (una mujer sufí en el Afganistán de los talibán)* de la autora Luz González (edit. Mandala). La protagonista de esta novela, Parween, ejerce un liderazgo invisible que moviliza a miles de mujeres en Kabul a luchar por una vida más justa y libre con el Corán en la mano.**

El documental DESVELOS, creado y dirigido por el grupo Punto F, pretende mostrar algunas de las muchas facetas de la inmigración femenina en España. A través de



entrevistas a cinco mujeres marroquíes residentes en Madrid, el documental "desvela" sus experiencias más personales: la llegada a España, la familia, los hijos, el trabajo, la educación, la religión, los sueños, el dolor, la pérdida... Pretende mostrar ese otro lado de la inmigración, a la vez que hace una crítica a los "falsos valores" de la cultura occidental.

El documental se exhibió por primera vez en las II Jornadas Teatrales de Chefchauen (Marruecos) en julio de 2004. Sección Oficial del Festival Curta Cinema de Rio de Janeiro (Brasil) en 2004.

Actividades permanentes:

- **Exposición de fotografías sobre Palestina: "YA SE MIRAN, PERO DE REOJO".**
Fotógrafo: Ramón J. Campo. Comentarios: Yolanda Páez. Entrada libre.

En julio del 93 viajé a Palestina con mi amigo Ramón J. Campo con la intención de realizar un curso de árabe en la universidad de Ver ZEIT en Ramallah.

Cuando llegamos a Ramallah desde Jerusalén, después de sortear no pocos impedimentos por parte de la administración israelí, encontramos que la universidad no había conseguido llevar a cabo el curso para extranjeros. Cualquier intento de normalización en Palestina es una proeza irrealizable en la mayoría de los casos.

Ante la imposibilidad de hacer el curso, mi amigo y yo emprendimos un viaje por los territorios ocupados. Durante un mes intentamos acercarnos a estas personas y su aventura diaria por sobrevivir. Las familias palestinas nos sorprendieron con su hospitalidad y generosidad, a unos viajeros ya de ante mano acostumbrados a la hospitalidad musulmana en otros puntos de la geografía...(Yolanda Páez)

- **Exposición y venta de libros en colaboración con la Librería de Mujeres de Madrid. Selección de títulos relacionados con la Mujer islámica (su literatura, su realidad, su memoria...)**
- **Degustación de té y dulces árabes durante todas las jornadas.**

III. SOBRE LAS PERSONAS PARTICIPANTES Y ENTIDADES COLABORADORAS.

- ✓ **Carmen Estévez:** profesora de Lengua y Literatura en el Instituto "Arquitecto Pedro Gumiel" de Alcalá de Henares, ha publicado diversos artículos sobre literatura española contemporánea. Es autora de la edición de *Relatos eróticos y Ni Ariadnas ni Penélopes (quince autoras para el siglo veintiuno)*, de la editorial Castalia.



✓ **Lucas Abelar :**

Nacido en la ciudad de Buenos Aires, desarrolla desde hace más de una década, una incesante labor en el campo de la investigación astrológica.

Titulado en el Centro Astrológico de Buenos Aires y luego alumno de gran maestra Lic. Graciela Lattini.

A mediados de los años noventa inicia la investigación de los arquetipos de la personalidad basando su trabajo en las investigaciones anteriores de Joseph Cambell y su aplicación astrológica de la mano de la internacionalmente reconocida Dra. Liz Green.

Desde 1997, dicta cursos y seminarios de Astrología aplicada, como así también de autoconocimiento astrológico a través de expresión arquetípica de los contenidos inconscientes de la mente humana.

- ✓ **Presencia argelina** (Asociación sin ánimo de lucro). Representante: Souad Hadj -Ali Mouhoub (Argelia), profesora de español, traductora y escritora residente en Madrid desde 1995.

✓ **Entidades colaboradoras:**

C.A.S.I (Centro de Atención Social al Inmigrante) de Carabanchel.

A.M.I. (Asociación de Mujeres Inmigrantes). Representante: Agustines Ábila (Camerún).

Casa Persa (Madrid).